



2023/0202(COD)

15.12.2023

AMANDMANI

84 - 198

Nacrt mišljenja
Ibán García Del Blanco
(PE756.348v01-00)

o utvrđivanju dodatnih postupovnih pravila provedbe Uredbe (EU) 2016/679

Prijedlog uredbe
(COM(2023)0348 – C9-0231/2023 – 2023/0202(COD))

AM_Com_LegOpinion

Amandman 84

Axel Voss

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 1.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1 a) Ovu Uredbu trebalo bi smatrati prvim korakom ciljne revizije Opće uredbe o zaštiti podataka, koja će biti najavljena u predstojećem izvješću o primjeni Opće uredbe o zaštiti podataka u svibnju 2024., i hitnom mjerom za modernizaciju pravila EU-a o zaštiti podataka i njihovo usklađivanje s europskom strategijom za podatke (tj. Aktom o podacima, Aktom o upravljanju podacima i europskim prostorom za zdravstvene podatke).

Or. en

Amandman 85

Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(2) Kako bi se omogućilo neometano i učinkovito funkcioniranje mehanizma suradnje i rješavanja sporova predviđeno člancima 60. i 65. Uredbe (EU) 2016/679, potrebno je utvrditi pravila o načinima na koje nadzorna tijela vode postupke u prekograničnim slučajevima, a Odbor za vrijeme rješavanja sporova, uključujući rješavanje prekograničnih pritužbi. Zbog toga je potrebno utvrditi i pravila koja se odnose na ostvarivanje prava na saslušanje stranaka pod istragom prije nego što nadzorna tijela i, ovisno o slučaju, Odbor donesu odluke.

(2) Kako bi se omogućilo neometano i učinkovito funkcioniranje mehanizma suradnje i rješavanja sporova predviđeno člancima 60. i 65. Uredbe (EU) 2016/679, potrebno je utvrditi pravila o načinima na koje nadzorna tijela vode postupke u prekograničnim slučajevima, a Odbor za vrijeme rješavanja sporova, uključujući rješavanje prekograničnih pritužbi. Zbog toga je potrebno utvrditi i pravila koja se odnose na ostvarivanje prava na saslušanje stranaka pod istragom prije nego što nadzorna tijela i, ovisno o slučaju, Odbor donesu odluke. ***Stoga je cilj ove Uredbe zaštita prava na dobru upravu sadržanog***

u članku 41. Povelje Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”). Kako bi se taj cilj postigao, prilikom primjene odredbi ove Uredbe sva tijela za zaštitu podataka trebala bi djelovati na nepristran i nezavisan način te u skladu s vladavinom prava, kao što je sadržano u članku 2. Ugovora o Europskoj uniji.

Or. en

Amandman 86
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(2 a) Ovom Uredbom i Poglavljem VII. Uredbe (EU) 2016/679 uređuju se samo određeni elementi postupka suradnje kad u postupku sudjeluju nadzorna tijela više od jedne države članice. Ova se Uredba ne primjenjuje ako stranka podnese pritužbu izravno vodećem nadzornom tijelu u drugoj državi članici.

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog Komisije temelji se na ideji potpunog usklađivanja, dok su pitanja poput korištenja jezika, dokaza, svjedoka i slično regulirana nacionalnim postupcima. Novi članak 1.a te članci od 2.a do 2.c pojašnjavaju to pitanje.

Amandman 87
Yana Toom, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(2 a) Nadzorna tijela koriste sve

mogućnosti u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom kako bi omogućile strankama u drugoj državi članici da sudjeluju u postupcima. To može uključivati videokonferencije na daljinu ili općenito dostupna elektronička sredstva komunikacije.

Or. en

Amandman 88
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(2 b) Postupovno pravo svake države članice trebalo bi se primjenjivati na nadzorna tijela u onoj mjeri u kojoj određeno pitanje nije usklađeno ovom Uredbom. U skladu s prvenstvom prava Unije, nadzorna tijela ne bi trebala primjenjivati nacionalno postupovno pravo ako je ono u suprotnosti s ovom Uredbom i Uredbom (EU) 2016/679. Suradnja među nadzornim tijelima ne bi trebala biti ograničena zbog razlika u nacionalnom postupovnom pravu.

Or. en

Amandman 89
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(3) Pritužbe su ključni izvor informacija za otkrivanje povreda pravila o zaštiti podataka. Utvrđivanje jasnih i učinkovitih postupaka za rješavanje

(3) Pritužbe su ključni izvor informacija za otkrivanje povreda pravila o zaštiti podataka. Utvrđivanje jasnih i učinkovitih postupaka za rješavanje

pritužbi u prekograničnim slučajevima nužno je jer pritužbu može rješavati nadzorno tijelo različito od tijela kojem je pritužba podnesena.

pritužbi u prekograničnim slučajevima nužno je jer pritužbu može rješavati nadzorno tijelo različito od tijela kojem je pritužba podnesena. ***U tu se svrhu preporučuje uspostava učinkovitog mehanizma za komunikaciju među nadzornim tijelima kako bi se olakšala brza i sigurna razmjena informacija potrebnih za rješavanje pritužbi u skladu s pravilima o zaštiti podataka.***

Or. ro

Amandman 90
Yana Toom, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija

(4) Da bi bila dopuštena, pritužba mora sadržavati određene specifične podatke. Stoga, kako bi se podnositeljima pritužbi pomoglo u podnošenju potrebnih činjenica nadzornim tijelima, potrebno je staviti na raspolaganje obrazac pritužbe. Informacije navedene u obrascu trebale bi biti obvezne samo u slučajevima prekogranične obrade u smislu Uredbe (EU) 2016/679 iako nadzorna tijela mogu koristiti obrazac u slučajevima koji se ne odnose na prekograničnu obradu. Obrazac se može dostaviti elektroničkim putem ili poštom. Dostavljanje informacija navedenih u tom obrascu trebalo bi biti uvjet da se pritužba koja se odnosi na prekograničnu obradu smatra pritužbom kako je navedeno u članku 77. Uredbe (EU) 2016/679. Dodatni podaci ne bi trebali biti potrebni da bi se pritužba smatrala dopuštenom. Nadzornim tijelima trebalo bi olakšati podnošenje pritužbi u elektroničkom obliku prilagođenom korisniku i za osobe s invaliditetom, pod uvjetom da informacije koje se traže od podnositelja pritužbe odgovaraju informacijama koje se traže u

Izmjena

(4) Da bi bila dopuštena, pritužba mora sadržavati određene specifične podatke ***o navodnoj tekućoj ili prošloj povredi.*** Stoga, kako bi se podnositeljima pritužbi pomoglo u podnošenju potrebnih činjenica nadzornim tijelima, potrebno je staviti na raspolaganje obrazac pritužbe. Informacije navedene u obrascu trebale bi biti obvezne samo u slučajevima prekogranične obrade u smislu Uredbe (EU) 2016/679 iako nadzorna tijela mogu koristiti obrazac u slučajevima koji se ne odnose na prekograničnu obradu. Obrazac se može dostaviti elektroničkim putem ili poštom. Dostavljanje informacija navedenih u tom obrascu trebalo bi biti uvjet da se pritužba koja se odnosi na prekograničnu obradu smatra pritužbom kako je navedeno u članku 77. Uredbe (EU) 2016/679. Dodatni podaci ne bi trebali biti potrebni da bi se pritužba smatrala dopuštenom. Nadzornim tijelima trebalo bi olakšati podnošenje pritužbi u elektroničkom obliku prilagođenom korisniku i za osobe s invaliditetom, pod uvjetom da informacije koje se traže od podnositelja pritužbe

obrascu i da nisu potrebne dodatne informacije da bi se pritužba smatrala dopuštenom.

odgovaraju informacijama koje se traže u obrascu i da nisu potrebne dodatne informacije da bi se pritužba smatrala dopuštenom.

Or. en

Amandman 91 **Sergey Lagodinsky**

Prijedlog uredbe **Uvodna izjava 5.**

Tekst koji je predložila Komisija

(5) Nadzorna tijela dužna su o pritužbi odlučiti u razumnom roku. Određivanje razumnog roka ovisi o okolnostima pojedinog slučaja, a posebno o njegovu kontekstu, raznim postupovnim radnjama koje poduzima vodeće nadzorno tijelo, ponašanju stranaka za vrijeme postupka i složenosti predmeta.

Izmjena

(5) Nadzorna tijela dužna su o pritužbi odlučiti u razumnom roku. Određivanje razumnog roka ovisi o okolnostima pojedinog slučaja, a posebno o njegovu kontekstu, raznim postupovnim radnjama koje poduzima vodeće nadzorno tijelo, ponašanju stranaka za vrijeme postupka i složenosti predmeta. **Člankom 6. Europske konvencije o ljudskim pravima (EKLJP) i člancima 41. i 47. Povelje zahtijeva se razumno ukupno trajanje postupaka. Budući da to uključuje pravne lijekove u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679, postupci pred nadzornim tijelima obično ne bi trebali trajati dulje od devet mjeseci, osim u slučaju iznimnih okolnosti. Ovom se Uredbom predviđaju produljenja za kašnjenja ili smetnje koji su izvan kontrole vodećeg nadzornog tijela.**

Or. en

Amandman 92 **Sergey Lagodinsky**

Prijedlog uredbe **Uvodna izjava 5.a (nova)**

(5 a) Izravna interakcija nadzornih tijela država članica i stranaka uređena je nacionalnim postupovnim pravom, u mjeri u kojoj Uredba (EU) 2016/679, ova Uredba ili pravo Unije nemaju prednost. U slučaju neizravne interakcije vodećeg nadzornog tijela sa strankom putem drugog nadzornog tijela, postupovno pravo potonjeg tijela trebalo bi se primjenjivati na svaku izravnu interakciju sa strankom. U skladu s člankom 56. stavkom 6. Uredbe (EU) 2016/679, podnositelj pritužbe ima pravo komunicirati isključivo s nadzornim tijelom kojem je pritužba podnesena. To ne sprečava podnositelja pritužbe da izravno komunicira s drugim nadzornim tijelom, među ostalim vodećim nadzornim tijelom, što može biti učinkovitije.

Or. en

Amandman 93
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.b (nova)

(5 b) Člankom 6. EKLJP-a i člankom 47. Povelje zahtijeva se da pošteni postupci budu javni. U članku 42. Povelje i pravu mnogih država članica predviđa se pravo na pristup javnim dokumentima i transparentnost djelovanja nadležnih tijela. Međutim, trebalo bi biti moguće u skladu s nacionalnim postupovnim pravom primjenjivim na nadzorno tijelo s kojim stranka izravno komunicira primijeniti strogo nužna i razmjerna ograničenja u vezi s otkrivanjem ili daljnjom upotrebom pravno zaštićenih informacija, kao što su osobni podaci ili poslovne tajne zaštićene

Direktivom (EU) 2016/943. To bi moglo uključivati interna razmatranja i donošenje odluka tijela. Trebalo bi primijeniti najmanje nametljive mjere, kao što je ograničenje uporabe informacija ili zatamnjivanje informacija. Stranke bi uvijek trebale biti obaviještene o tome da su im informacije uskraćene i zašto.

Or. en

Amandman 94
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(5 c) Vodeće nadzorno tijelo vodi slučaj u skladu s ovom Uredbom, Uredbom (EU) 2016/679 i svojim nacionalnim postupovnim pravom, uz punu suradnju s drugim nadzornim tijelima. Ostala nadzorna tijela trebala bi pružiti sve relevantne informacije i svoja stajališta vodećem nadzornom tijelu. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi strukturirati slučaj na učinkovit i svrsishodan način, u potpunosti uzimajući u obzir stajališta drugih nadzornih tijela.

Or. en

Amandman 95
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(5 d) Nadzorna tijela također mogu pokrenuti dodatne postupke, na primjer u

slučaju sustavnih ili opetovanih povreda. To, međutim, ne bi trebalo dovesti do ometanja prava stranaka. Pritužbeni postupci ne bi se trebali odgađati, a pravo stranaka na saslušanje ne bi trebalo biti ograničeno kad nadzorno tijelo pokrene postupak po službenoj dužnosti u istoj stvari.

Or. en

Amandman 96
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.e (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(5 e) Svako nadzorno tijelo trebalo bi utvrditi jedan ili više jezika koje prihvaća za dolazne informacije drugih nadzornih tijela. Trebalo bi utvrditi i dodatni zajednički „jezik suradnje” koji sva nadzorna tijela moraju prihvatiti za dolazne i odlazne informacije. U slučaju pravnih lijekova, nadzorno tijelo protiv kojeg se podnosi pravni lijek trebalo bi imati dužnost prevesti sve relevantne dokumente na prihvaćene jezike.

Or. en

Amandman 97
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u

(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u

odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti primjerena, nužna i razmjerna radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. **Diskrecijsko je pravo svakog nadležnog tijela da odluči u kojoj mjeri treba istražiti pritužbu.** Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje **ne mora nužno podrazumijevati iscrpnu** istragu svih **mogućih** pravnih i činjeničnih elemenata koji proizlaze iz pritužbe, **ali koje predstavlja** učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. **Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili činjenici, ovisno o slučaju, da je i podnositelj pritužbe iskoristio svoja** prava zajamčena člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679.

odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti primjerena, nužna i razmjerna radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje **podrazumijeva** istragu svih **relevantnih** pravnih i činjeničnih elemenata koji proizlaze iz pritužbe, **kako bi se mogle zajednički donositi odluke te brzo pružiti** učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. **Planiranje postupka važno je za osiguravanje brzog rezultata. Nadzorna tijela ne bi se trebala pozivati na** prava zajamčena člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679 **kao razlog za ograničavanje istrage pritužbe. Kako bi se osigurala usklađenost s člankom 47. Povelje, rješavanje pritužbe uvijek bi trebalo dovesti do odluke na koju se može žaliti. Osim u slučaju kad je pritužba povučena, ne bi trebalo biti moguće da se pritužbe zaključe ili na neki drugi način prekinu bez odluke.**

Or. en

Amandman 98 Yana Toom, Karen Melchior

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija

(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti **primjerena, nužna i** razmjerna radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679.

Izmjena

(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti **djelotvorna, razmjerna i odvrćajuća** radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679.

Diskrecijsko je pravo svakog nadležnog tijela da odluči u kojoj mjeri treba istražiti pritužbu. Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje ne mora nužno podrazumijevati iscrpnu istragu svih mogućih pravnih i činjeničnih elemenata koji proizlaze iz pritužbe, ali koje predstavlja učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili činjenici, ovisno o slučaju, da je i podnositelj pritužbe iskoristio svoja prava zajamčena člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679.

Diskrecijsko je pravo svakog nadležnog tijela da odluči u kojoj mjeri treba istražiti pritužbu. Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje ne mora nužno podrazumijevati iscrpnu istragu svih mogućih pravnih i činjeničnih elemenata koji proizlaze iz pritužbe, ali koje predstavlja učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili činjenici, ovisno o slučaju, da je i podnositelj pritužbe iskoristio svoja prava zajamčena člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 99 **Daniel Buda**

Prijedlog uredbe **Uvodna izjava 7.**

Tekst koji je predložila Komisija

(7) Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena **dostaviti potrebne** informacije o napretku istrage kako bi se podnositelju pritužbe dostavile ažurirane informacije.

Izmjena

(7) Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena **redovito dostavljati sve** informacije o napretku istrage kako bi se podnositelju pritužbe dostavile ažurirane informacije. **Također je nužno utvrđivanje jasnih i učinkovitih postupaka za rješavanje pritužbi u prekograničnim slučajevima jer pritužbu može rješavati nadzorno tijelo različito od tijela kojem je pritužba podnesena.**

Or. ro

Amandman 100 **Sergey Lagodinsky**

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija

(9) Kako bi brzo okončala povrede Uredbe (EU) 2016/679 i podnositeljima pritužbi pružila brzo rješenje, nadzorna tijela trebala bi nastojati, prema potrebi, **sporazumno** riješiti pritužbe. Činjenica da je pojedinačna pritužba riješena sporazumno ne sprečava nadležno nadzorno tijelo da pokrene postupak po službenoj dužnosti, na primjer u slučaju sustavnih ili opetovanih povreda Uredbe (EU) 2016/679.

Izmjena

(9) Kako bi brzo okončala povrede Uredbe (EU) 2016/679 i podnositeljima pritužbi pružila brzo rješenje, nadzorna tijela trebala bi **moći** nastojati, prema potrebi, riješiti pritužbe **sporazumom među strankama. Nadzorna tijela ne bi smjela rješavanje pritužbe uvjetovati sudjelovanjem u postupku sporazumnog rješavanja sporova. Rješenja bi trebala biti u obliku ugovora između stranaka prema primjenjivom zakonu, ali bi trebala obvezivati tijela.** Činjenica da je pojedinačna pritužba riješena sporazumno ne sprečava nadležno nadzorno tijelo da pokrene postupak po službenoj dužnosti, na primjer u slučaju sustavnih ili opetovanih povreda Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 101
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija

(13) U interesu učinkovite uključive suradnje između svih predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela, primjedbe predmetnih nadzornih tijela trebale bi biti sažete i formulirane dovoljno jasno i precizno kako bi bile lako razumljive svim nadzornim tijelima. Pravne argumente trebalo bi strukturirati s obzirom na dio sažetka ključnih pitanja na koji se odnose. Komentari predmetnih nadzornih tijela mogu se dopuniti dodatnim dokumentima. Međutim, samo upućivanje

Izmjena

(13) U interesu učinkovite uključive suradnje između svih predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela, primjedbe predmetnih nadzornih tijela trebale bi biti sažete i formulirane dovoljno jasno i precizno kako bi bile lako razumljive svim nadzornim tijelima. **Kako bi se osigurala njihova dosljednost i razumljivost,** pravne argumente trebalo bi strukturirati s obzirom na dio sažetka ključnih pitanja na koji se odnose. Komentari predmetnih nadzornih tijela

na dopunske dokumente u primjedbama predmetnog nadzornog tijela ne može nadomjestiti nedostatak bitnih pravnih ili činjeničnih argumenata koji bi trebali biti navedeni u primjedbama. Osnovni pravni i činjenični elementi na koje se poziva u tim dokumentima trebali bi biti naznačeni, barem sažeto, dosljedno i razumljivo u samoj primjedbi.

moгу se dopuniti dodatnim dokumentima. Međutim, samo upućivanje na dopunske dokumente u primjedbama predmetnog nadzornog tijela ne može nadomjestiti nedostatak bitnih pravnih ili činjeničnih argumenata koji bi trebali biti navedeni u primjedbama. Osnovni pravni i činjenični elementi na koje se poziva u tim dokumentima trebali bi biti naznačeni, barem sažeto, dosljedno i razumljivo u samoj primjedbi.

Or. ro

Amandman 102
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija

(14) Slučajevi koji nisu sporni ne iziskuju opsežnu raspravu između nadzornih tijela kako bi se postigao konsenzus i stoga bi se mogli brže rješavati. Ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne iznese primjedbe na sažetak ključnih pitanja, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi u ***roku od devet mjeseci priopćiti preliminarne nalaze predviđene člankom 14.***

Izmjena

(14) Slučajevi koji nisu sporni ne iziskuju opsežnu raspravu između nadzornih tijela kako bi se postigao konsenzus i stoga bi se mogli brže rješavati. Ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne iznese primjedbe na sažetak ključnih pitanja, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi ***predmet prepustiti nadležnom sudu u regiji u kojoj je predmet upućen, na temelju pretpostavke da će nadležna tijela predmetne države članice primijeniti nacionalne zakone koji su u skladu s europskim zakonodavstvom.***

Or. ro

Amandman 103
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija

(16) Ako korištenje tih alata ne omogući nadzornim tijelima postizanje konsenzusa o opsegu istrage koja se temelji na pritužbi, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi zatražiti hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679. U tu svrhu trebalo bi pretpostaviti zahtjev hitnosti. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi za potrebe preliminarnih nalaza izvući odgovarajuće zaključke iz hitne obvezujuće odluke Odbora. Hitna obvezujuća odluka Odbora ne može prejudicirati ishod istrage vodećeg nadzornog tijela ili učinkovitost prava stranaka pod istragom na saslušanje. Posebno, Odbor *ne* bi trebao *na vlastitu inicijativu proširivati* opseg istrage.

Izmjena

(16) Ako korištenje tih alata ne omogući nadzornim tijelima postizanje konsenzusa o opsegu istrage koja se temelji na pritužbi, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi zatražiti hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 *ili nadležnog suda u regiji u kojoj je predmet upućen*. U tu svrhu trebalo bi pretpostaviti zahtjev hitnosti. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi za potrebe preliminarnih nalaza izvući odgovarajuće zaključke iz hitne obvezujuće odluke Odbora. Hitna obvezujuća odluka Odbora ne može prejudicirati ishod istrage vodećeg nadzornog tijela ili učinkovitost prava stranaka pod istragom na saslušanje. Posebno, Odbor bi trebao *proširiti* opseg istrage *kako bi se podnositelju pritužbe osigurao zakonit i transparentan postupak analize*.

Or. ro

Amandman 104
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija

(17) Da bi podnositelj pritužbe mogao ostvariti pravo na učinkovit pravni lijek u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679, *nadzorno tijelo koje potpuno ili djelomično odbacuje pritužbu* trebalo bi *to učiniti odlukom* koja se može pobijati na nacionalnom sudu.

Izmjena

(17) Da bi podnositelj pritužbe mogao ostvariti pravo na učinkovit pravni lijek u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679, *rješavanje pritužbe* trebalo bi *uvijek dovoditi do odluke* koja se može pobijati na nacionalnom sudu.

Or. en

Amandman 105

Yana Toom, Karen Melchior

**Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.**

Tekst koji je predložila Komisija

(21) Kako bi se učinkovito zaštitilo pravo na dobru upravu i pravo na obranu iz Povelje Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”), uključujući pravo svake osobe na saslušanje prije poduzimanja svake pojedinačne mjere koja bi na nju negativno utjecala, važno je predvidjeti jasna pravila o ostvarivanju tog prava.

Izmjena

(21) Kako bi se učinkovito zaštitilo pravo na dobru upravu i pravo na obranu iz Povelje Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”), uključujući pravo svake osobe na saslušanje prije poduzimanja svake pojedinačne mjere koja bi na nju negativno utjecala, važno je predvidjeti jasna pravila o ostvarivanju tog prava **za sve uključene stranke. Svaka stranka ima pravo odbiti pravo na saslušanje.**

Or. en

**Amandman 106
Axel Voss**

**Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.**

Tekst koji je predložila Komisija

(22) Pravilima o upravnom postupku koja primjenjuju nadzorna tijela pri provedbi Uredbe (EU) 2016/679 trebalo bi se omogućiti da stranke pod istragom učinkovito iznesu svoja stajališta o istinitosti i relevantnosti činjenica, prigovora i okolnosti koje je iznijelo nadzorno tijelo za vrijeme postupka, čime im je omogućeno da ostvare pravo na obranu. Preliminarnim nalazima utvrđuje se preliminarno stajalište o navodnoj povedi Uredbe (EU) 2016/679 nakon istrage. Oni su stoga bitno postupovno jamstvo kojim se osigurava poštovanje prava na saslušanje. Stranke pod istragom trebale bi dobiti dokumente koji su im potrebni za učinkovitu obranu i dostavu primjedbi na optužbe koje im se stavljaju

Izmjena

(22) Pravilima o upravnom postupku koja primjenjuju nadzorna tijela pri provedbi Uredbe (EU) 2016/679 trebalo bi se omogućiti da stranke pod istragom učinkovito iznesu svoja stajališta o istinitosti i relevantnosti činjenica, prigovora i okolnosti koje je iznijelo nadzorno tijelo za vrijeme postupka, čime im je omogućeno da ostvare pravo na obranu. Preliminarnim nalazima utvrđuje se preliminarno stajalište o navodnoj povedi Uredbe (EU) 2016/679 nakon istrage. Oni su stoga bitno postupovno jamstvo kojim se osigurava poštovanje prava na saslušanje. Stranke pod istragom trebale bi dobiti dokumente koji su im potrebni za učinkovitu obranu i dostavu primjedbi na optužbe koje im se stavljaju

na teret, omogućivanjem uvida u upravni spis.

na teret, omogućivanjem uvida u upravni spis. *Ako se u bilo kojoj fazi istrage glavnom nadzornom tijelu podnese podnesak kojim se bitno mijenja stajalište vodećeg nadzornog tijela o predmetu, strankama pod istragom trebalo bi omogućiti da odgovore na taj podnesak prije nego što vodeće nadzorno tijelo donese svoju konačnu odluku.*

Or. en

Amandman 107
Yana Toom, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(23) Preliminarni nalazi određuju opseg istrage, a tako i opseg svake buduće konačne odluke (ovisno o slučaju, donesene na temelju obvezujuće odluke koju je izdao Odbor u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679), koja može biti upućena voditeljima ili izvršiteljima obrade. Preliminarni nalazi trebali bi biti formulirani tako da su, iako sažeti, dovoljno jasni da omoguće strankama pod istragom da pravilno utvrde prirodu navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679. Obveza davanja strankama pod istragom svih informacija potrebnih kako bi se mogle primjereno obraniti ispunjena je ako se u konačnoj odluci ne tvrdi da su stranke pod istragom počinile povrede osim povreda navedenih u preliminarnim nalazima i ako se uzimaju u obzir samo činjenice o kojima su stranke pod istragom imale priliku iznijeti svoja stajališta. Međutim, konačna odluka vodećeg nadzornog tijela ne mora nužno biti kopija preliminarnih nalaza. Vodećem nadzornom tijelu trebalo bi dopustiti da u konačnoj odluci uzme u obzir odgovore

Briše se.

stranaka pod istragom na preliminarnu nalaze i, prema potrebi, revidirani nacrt odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679, te odluku iz članka 65. stavka 1. točke (a) kojom se rješava spor između nadzornih tijela. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi moći provesti vlastitu procjenu činjenica i pravnih kvalifikacija koje su iznijele stranke pod istragom kako bi ili odustalo od prigovora ako nadzorno tijelo utvrdi da su neutemeljeni ili upotpunilo i preinačilo svoju činjeničnu i pravnu argumentaciju u prilog prigovorima koje uzima u obzir. Na primjer, uzimanje u obzir argumenta koji je stranka pod istragom iznijela za vrijeme upravnog postupka, a da joj nije dana prilika da prije donošenja konačne odluke u tom pogledu izrazi mišljenje, ne može sama po sebi predstavljati povredu prava na obranu.

Or. en

Amandman 108
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija

(26) Podnositelji pritužbe trebali bi moći podnositi pisana stajališta o preliminarnim nalazima. Oni, međutim, ne smiju imati pristup poslovnim tajnama ili ostalim povjerljivim informacijama drugih stranaka uključenih u postupak. Podnositelji pritužbe ne bi trebali imati opći pristup upravnom spisu.

Izmjena

(26) Podnositelji pritužbe trebali bi moći podnositi pisana stajališta o preliminarnim nalazima. Oni, međutim, ne smiju imati pristup poslovnim tajnama ili ostalim povjerljivim informacijama drugih stranaka uključenih u postupak. Podnositelji pritužbe ne bi trebali imati opći pristup upravnom spisu. ***To je ograničenje nužno kako bi se spriječilo slučajno otkrivanje povjerljivih informacija i zaštitio integritet postupka donošenja odluka.***

Or. ro

Amandman 109
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija

(27) Pri utvrđivanju rokova u kojima stranke pod istragom i podnositelji pritužbi moraju iznijeti svoja stajališta o preliminarnim nalazima, nadzorna tijela trebala bi uzeti u obzir složenost pitanja postavljenih u preliminarnim nalazima kako bi osigurala da stranke pod istragom i podnositelji pritužbi imaju dovoljno mogućnosti da smisleno iznesu svoja stajališta o postavljenim pitanjima.

Izmjena

(27) Pri utvrđivanju rokova u kojima stranke pod istragom i podnositelji pritužbi moraju iznijeti svoja stajališta o preliminarnim nalazima, nadzorna tijela trebala bi uzeti u obzir složenost pitanja postavljenih u preliminarnim nalazima, **kao i sposobnost stranaka pod istragom i podnositelja pritužbi da odgovore**, kako bi osigurala da stranke pod istragom i podnositelji pritužbi imaju dovoljno mogućnosti da smisleno iznesu svoja stajališta o postavljenim pitanjima.

Or. en

Amandman 110
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija

(27) Pri utvrđivanju rokova u kojima stranke **pod istragom i podnositelji pritužbi** moraju iznijeti svoja stajališta o preliminarnim nalazima, nadzorna tijela trebala bi uzeti u obzir složenost pitanja postavljenih u preliminarnim nalazima kako bi osigurala da stranke **pod istragom i podnositelji pritužbi** imaju dovoljno mogućnosti da smisleno iznesu svoja stajališta o postavljenim pitanjima.

Izmjena

(27) Pri utvrđivanju rokova u kojima stranke moraju iznijeti svoja stajališta o preliminarnim nalazima **te ograničavanju duljine podnesaka**, nadzorna tijela trebala bi uzeti u obzir složenost pitanja postavljenih u preliminarnim nalazima kako bi osigurala da stranke imaju dovoljno mogućnosti da smisleno iznesu svoja stajališta o postavljenim pitanjima. **Međutim, to ne bi smjelo dovesti do neprimjereno dugih postupaka.**

Or. en

Amandman 111
Yana Toom, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija

(31) Pri odobravanju uvida u upravni spis nadzorna tijela trebala bi osigurati zaštitu poslovne tajne i drugih povjerljivih informacija. **Kategorija „ostali povjerljivi podaci” obuhvaća informacije koje nisu poslovne tajne, ali mogu se smatrati povjerljivima ako bi njihovo otkrivanje znatno naškodilo voditelju obrade, izvršitelju obrade ili fizičkoj osobi.** Nadzorna tijela trebala bi imati mogućnost zahtijevati da stranke **pod istragom** koje dostavljaju ili su dostavile dokumente ili izjave označe povjerljive informacije.

Izmjena

(31) Pri odobravanju uvida u upravni spis nadzorna tijela trebala bi osigurati zaštitu poslovne tajne i drugih **pravno zaštićenih** povjerljivih informacija **te zaštitu informacija u javnom interesu u skladu s nacionalnim pravom.** Nadzorna tijela trebala bi imati mogućnost zahtijevati da stranke koje dostavljaju ili su dostavile dokumente ili izjave označe povjerljive informacije **i dostave verziju koja nije povjerljiva.**

Or. en

Amandman 112
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 1. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Predmet

Izmjena

Predmet **i područje primjene**

Or. en

Amandman 113
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Ovom Uredbom utvrđuju se postupovna

Izmjena

Ovom Uredbom utvrđuju se postupovna

pravila za rješavanje pritužbi i provođenje istraga u slučajevima koji se temelje na pritužbama i slučajevima koje nadzorna tijela pokrenu po službenoj dužnosti u **prekograničnoj provedbi** Uredbe (EU) 2016/679.

pravila za rješavanje pritužbi i provođenje istraga u slučajevima koji se temelje na pritužbama i slučajevima koje nadzorna tijela pokrenu po službenoj dužnosti u **vezi s prekograničnom obradom u smislu** Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Objasnenje

Prijedlog teksta EDPB-a – „prekogranična provedba” nije definiran u OUZP-u. EDPB, uvod, str. 7.

Amandman 114 **Sergey Lagodinsky**

Prijedlog uredbe **Članak 1. – stavak 1.a (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ova se Uredba primjenjuje na slučajeve u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 koji se odnose na takvu prekograničnu obradu ako u predmetu sudjeluju nadzorna tijela više od jedne države članice, kao i na povezane pravne lijekove.

Or. en

Amandman 115 **Sergey Lagodinsky**

Prijedlog uredbe **Članak 1. – stavak 1.b (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 26.c ove Uredbe primjenjuje se i na predmete pred nadzornim tijelom jedne države članice.

Or. en

Amandman 116
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ovom se Uredbom ne isključuje mogućnost da države članice specificiraju postupovna pitanja koja nisu uređena ovom Uredbom ili Uredbom (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 117
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. – točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1) „stranke pod istragom” ***znači*** ***voditelji*** obrade i/ili ***izvršitelji*** obrade protiv kojih se vodi istraga zbog navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 povezane s prekograničnom obradom;

(1) „stranke pod istragom” ***za potrebe ove Uredbe uključuju voditelje*** obrade i/ili ***izvršitelje*** obrade protiv kojih se vodi istraga zbog navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 povezane s prekograničnom obradom; ***međutim, ta definicija nije iscrpna i može uključivati i druge stranke pod istragom, primjerice predstavnika;***

Or. ro

Amandman 118
Yana Toom, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2. – točka 2.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(2 a) „stranka” znači stranka ili stranke pod istragom, podnositelj(i) pritužbe i bilo koja treća strana u predmetu kako je određeno nacionalnim zakonom;

Or. en

Amandman 119
Yana Toom, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Članak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 2.a

Zajednički minimalni standardi za postupak

(1) Ne dovodeći u pitanje dodatna prava prema relevantnom nacionalnom postupovnom pravu, sve stranke imaju pravo barem na sljedeće:

(a) da se s njihovim slučajem postupka nepristrano i pošteno i da se s njima postupka jednako, čak i ako su pred različitim nadzornim tijelima u različitim jurisdikcijama („pošten postupak i jednakost stranaka”);

(b) da budu saslušane prije poduzimanja bilo kakve mjere koja bi negativno utjecala na njih, među ostalim prije donošenja odluke o potvrđivanju, potpunom ili djelomičnom odbacivanju ili odbijanju pritužbe („pravo na saslušanje”);

(c) pristup zajedničkom spisu predmeta, osim internim razmatranjima („transparentnost postupka”);

Or. en

Amandman 120
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dužno je u roku od **mjesec dana** utvrditi potpunost podataka koji se traže u obrascu.

Izmjena

3. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dužno je u roku od **tri mjeseca** utvrditi potpunost podataka koji se traže u obrascu, **u skladu s načelom postupovne autonomije država članica**.

Or. ro

Amandman 121
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Ako pri podnošenju pritužbe podnositelj pritužbe zahtijeva povjerljivost, podnositelj pritužbe podnosi i verziju pritužbe koja nije povjerljiva.

Izmjena

5. Ako pri podnošenju pritužbe podnositelj pritužbe zahtijeva povjerljivost, podnositelj pritužbe podnosi i verziju pritužbe koja nije povjerljiva **i koju bi nadzorno tijelo trebalo otkriti samo ako je to nužno kako bi stranke pod istragom mogle učinkovito ostvariti svoja prava na obranu**.

Or. en

Amandman 122
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Ako pri podnošenju pritužbe podnositelj pritužbe zahtijeva povjerljivost, podnositelj pritužbe **podnosi** i verziju pritužbe koja nije povjerljiva.

Izmjena

5. Ako pri podnošenju pritužbe podnositelj pritužbe zahtijeva povjerljivost, podnositelj pritužbe **uz povjerljivu verziju dostavlja** i verziju pritužbe koja nije

povjerljiva.

Or. ro

Amandman 123
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

6. Nadzorno tijelo kojem je podnesena pritužba u roku od tjedan dana potvrđuje primitak pritužbe. Ta potvrda ne dovodi u pitanje ocjenu dopuštenosti pritužbe u skladu sa stavkom 3.

Briše se.

Or. ro

Obrazloženje

To bi dodatno opteretilo nadzorno tijelo, koje već obavlja zadaće kao što su utvrđivanje dopuštenosti i izvještavanje podnositelja zahtjeva o predmetu svaka tri mjeseca.

Amandman 124
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(c a) način na koji je podnositelj pritužbe upotrebljavao interni mehanizam za podnošenje pritužbi koji su pružile stranke pod istragom.

Or. en

Amandman 125
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom. Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumno rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra **povučenom**.

Izmjena

Pritužba se može riješiti sporazumom **samo** ako se **odnosi na prava ispitanika i ako sporazumnim rješavanjem spora prestaje obrada na koju se pritužba odnosi**.

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 32. Vidjeti i Smjernice EDPB-a 6/2022 o sporazumno rješavanju sporova.

Amandman 126
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom. Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumno rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra **povučenom**.

Izmjena

Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom **u bilo kojoj fazi istrage. Nadzorno tijelo prema potrebi može poticati i olakšavati sporazumno rješavanje sporova**. Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumno rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra **prihvaćenom**.

Or. en

Amandman 127
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom. Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumno rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra povučenom.

Izmjena

Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom. Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumno rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana ***nakon priopćenja prijedloga rješenja***, pritužba se smatra povučenom.

Or. ro

Amandman 128
Sabrina Pignedoli

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom. Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumno rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra povučenom.

Izmjena

Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom, ***također i u predmetima pokrenutima po službenoj dužnosti***. Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumno rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra povučenom.

Or. it

Amandman 129
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Sporazumno rješenje spora između podnositelja pritužbe i stranke pod istragom smatra se postignutim ako postoji izričit dogovor. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena može olakšati to sporazumno rješavanje sporova u pripremnoj fazi; vodeće nadzorno tijelo može ga olakšati nakon što mu se proslijedi pritužba. Ako se postigne sporazumno rješenje pritužbe, stranke će o tome obavijestiti nadzorno tijelo, a pritužba će se smatrati povučenom.

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 33., pojašnjenje koje je nadzorno tijelo nadležno u određenoj situaciji.

Zajedničkom komunikacijom stranaka osigurava se slobodna volja podnositelja pritužbe.

Amandman 130
Sabrina Pignedoli

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Pritužba se može riješiti sporazumom u bilo kojoj fazi postupka.

Or. it

Amandman 131
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Nadzorno tijelo nije obvezano sporazumnim rješenjem. Umjesto toga pokreće istragu po službenoj dužnosti, konkretno u sljedećim slučajevima:

(a) ako je stranka pod istragom više puta počinila povrede;

(b) ako je stranka pod istragom bila stranka u velikom broju drugih sporazumnih rješenja;

(c) ako se predmet pritužbe odnosi na velik broj ispitanika uz podnositelja pritužbe; ili

(d) ako obrada koja je bila predmet pritužbe ima dugotrajne ili ozbiljne posljedice.

Or. en

Objašnjenje

Rješavanje spora između dviju stranaka obično se smatra ugovorom između tih stranaka, a ne aktom između stranke i tijela.

EDPB, točka 32.

Amandman 132
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 5.a

Zahtjev za postupak po službenoj dužnosti

1. Vodeće nadzorno tijelo može pokrenuti postupak po službenoj dužnosti u bilo kojem trenutku.

2. Ako smatra da je možda došlo do povrede Uredbe (EU) 2016/679, svako predmetno nadzorno tijelo može zatražiti postupak po službenoj dužnosti

podnošenjem pisanog zahtjeva vodećem nadzornom tijelu. Zahtjev sadrži barem:

(a) izjavu da se radi o predmetnom nadzornom tijelu;

(b) sve dokaze o povredi;

(c) sažetak ključnih pitanja u skladu s člankom 9.

3. U roku od tri tjedna, pretpostavljeno vodeće nadzorno tijelo:

(a) obavještava predmetno nadzorno tijelo da je pokrenulo postupak po službenoj dužnosti;

(b) obavještava predmetno nadzorno tijelo da se članak 56. stavak 2. Uredbe (EU) 2016/679 primjenjuje na predmet i da u skladu s člankom 56. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo ne namjerava rješavati predmet; ili

(c) odbacuje zahtjev ako smatra da nije vodeće nadzorno tijelo ili da nije počinjena povreda Uredbe (EU) 2016/679.

U predmetu iz točke (a) ovog stavka predmetno nadzorno tijelo može podnijeti vodećem nadzornom tijelu nacrt odluke u skladu s člankom 56. stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/679.

U predmetu iz točke (c) ovog stavka predmetno nadzorno tijelo može ponovno podnijeti izmijenjeni zahtjev za postupak po službenoj dužnosti ili zatražiti od Odbora donošenje odluke o pokretanju postupka u skladu s člankom 26.a stavkom 1.

Or. en

Obrazloženje

Rok od tri tjedna iz članka 56. OUZP-a.

Amandman 133
Daniel Buda

Prijedlog uredbe

Članak 6. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) prevođenje pritužbi i stajališta podnositelja pritužbi na jezik koji **koristi vodeće nadzorno tijelo** za potrebe istrage;

Izmjena

(a) prevođenje pritužbi i stajališta podnositelja pritužbi na jezik **za međunarodnu komunikaciju, po mogućnosti engleski, ili na radni jezik koji dogovore predmetna nadzorna tijela** za potrebe istrage;

Or. ro

Amandman 134

Daniel Buda

Prijedlog uredbe

Članak 6. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) prijevod dokumenata koje je dostavilo vodeće nadzorno tijelo na jezik **koji se koristi** za komunikaciju **s podnositeljem pritužbe** ako je te dokumente potrebno dostaviti podnositelju pritužbe u skladu s ovom Uredbom ili Uredbom (EU) 2016/679.

Izmjena

(b) prijevod dokumenata koje je dostavilo vodeće nadzorno tijelo na jezik **za međunarodnu komunikaciju, po mogućnosti engleski, ili na radni jezik koji dogovore predmetna nadzorna tijela** ako je te dokumente potrebno dostaviti podnositelju pritužbe u skladu s ovom Uredbom ili Uredbom (EU) 2016/679.

Or. ro

Amandman 135

Yana Toom, Karen Melchior

Prijedlog uredbe

Članak 6. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1 a. Nadzorno tijelo može osigurati automatizirane i neslužbene prijevode.

Or. en

Amandman 136
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija

(i) stajališta podnositelja pritužbe o preliminarnim nalazima;

Izmjena

(i) stajališta podnositelja pritužbe o preliminarnim nalazima ***u slučajevima kad je ta mjera predviđena nacionalnim zakonodavstvom***;

Or. ro

Amandman 137
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

2. Sažetak ključnih pitanja uključuje ***sve sljedeće elemente***:

Izmjena

2. Sažetak ključnih pitanja uključuje ***glavne relevantne činjenice i preliminarno utvrđivanje opsega istrage, posebno odredbe Uredbe (EU) 2016/679 na koje se odnosi navodna povreda koja će se istraživati***.

Or. ro

Obrazloženje

Upućivanje na sažetak ključnih pitanja otvara pitanja o njegovoj jasnoći. Nije jasno je li sažetak ključnih pitanja zaseban koncept koji se razlikuje od nacрта odluke navedenog u članku 60. Uredbe (EU) 2016/679.

Amandman 138
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 9. –stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija
(a) glavne relevantne činjenice;

Izmjena
Briše se.

Or. ro

Amandman 139
Sabrina Pignedoli

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena
(aa) odgovor stranaka pod istragom na preliminarne nalaze;

Or. it

Amandman 140
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) preliminarno utvrđivanje opsega istrage, posebno odredbe Uredbe (EU) 2016/679 na koje se odnosi navodna povreda koja će se istraživati;

Izmjena
Briše se.

Or. ro

Amandman 141
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) utvrđivanje složenih pravnih i

Izmjena
Briše se.

tehnoloških procjena koje su relevantne za preliminarno usmjeravanje njihove procjene;

Or. ro

Amandman 142
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d) preliminarno utvrđivanje mogućih korektivnih mjera.

Briše se.

Or. ro

Amandman 143
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d a) pregled odgovora svih stranaka pod istragom i stajališta podnositelja pritužbe o preliminarnim nalazima.

Or. en

Amandman 144
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Predmetna nadzorna tijela mogu dostaviti primjedbe na sažetak ključnih

3. Predmetna nadzorna tijela mogu dostaviti primjedbe na sažetak ključnih

pitanja. Te se primjedbe moraju dostaviti u roku od četiri tjedna od primitka sažetka ključnih pitanja.

pitanja. Te se primjedbe moraju dostaviti u roku od četiri tjedna od primitka sažetka ključnih pitanja **u skladu s člankom 60. Uredbe (EU) 2016/679.**

Or. ro

Obrazloženje

Pojašnjenje da su te primjedbe/očitovanja samo relevantni prigovori kako je navedeno u članku 60. Uredbe (EU) 2016/679 (u kojoj je također predviđen rok od četiri tjedna).

Amandman 145
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4. Primjedbe dostavljene u skladu sa stavkom 3. ispunjavaju sljedeće zahtjeve:

Briše se.

(a) korišteni jezik dovoljno je jasan i sadržava precizne izraze koji vodećem nadzornom tijelu i, ovisno o slučaju, predmetnim nadzornim tijelima omogućuje da pripreme svoja stajališta;

(b) pravni argumenti opisani su sažeto i strukturirani s obzirom na dio sažetka ključnih pitanja na koji se odnose;

(c) primjedbe predmetnog nadzornog tijela mogu se upotpuniti dokumentima koji mogu dopuniti primjedbe na određene točke.

Or. ro

Obrazloženje

Pojam „primjedbe” odnosno „očitovanja” trebao bi biti definiran u članku 2. predložene Uredbe.

Amandman 146
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

6. **Slučajevi u kojima nijedno predmetno nadzorno tijelo nije podnijelo primjedbe u skladu sa stavkom 3. ovog članka smatraju se** izvanparničnim predmetima. **U tim slučajevima** preliminarni nalazi iz članka 14. priopćuju se strankama pod istragom u roku od devet mjeseci od isteka roka predviđenog stavkom 3. ovog članka.

Izmjena

6. U izvanparničnim predmetima preliminarni nalazi iz članka 14. priopćuju se strankama pod istragom u roku od devet mjeseci od isteka roka predviđenog stavkom 3. ovog članka.

Or. en

Amandman 147
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

1. **Predmetno nadzorno tijelo podnosi** zahtjev vodećem nadzornom tijelu u skladu s člankom 61. Uredbe (EU) 2016/679, člankom 62. Uredbe (EU) 2016/679 ili oba, ako se nakon primjedbi predmetnih nadzornih tijela u skladu s člankom 9. stavkom 3. **predmetno nadzorno tijelo ne slaže** s procjenom vodećeg nadzornog tijela koja se odnosi na:

Izmjena

1. **Predmetna nadzorna tijela podnose** zahtjev vodećem nadzornom tijelu u skladu s člankom 61. Uredbe (EU) 2016/679, člankom 62. Uredbe (EU) 2016/679 ili oba, ako se nakon primjedbi predmetnih nadzornih tijela u skladu s člankom 9. stavkom 3. **barem dva predmetna nadzorna tijela ne slažu** s procjenom vodećeg nadzornog tijela koja se odnosi na:

Or. en

Amandman 148
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Zahtjev iz stavka 1. podnosi se u roku od dva mjeseca od isteka roka iz članka 9. stavka 3.

Briše se.

Or. ro

Objasnjeno

Dodavanjem mogućnosti iznošenja primjedbi nakon isteka roka od četiri tjedna (dodatna dva mjeseca) u članku 9. dodatno se opterećuje vodeće nadzorno tijelo.

Amandman 149

Axel Voss

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Vodeće nadzorno tijelo surađuje s predmetnim nadzornim tijelima na temelju njihovih primjedbi na sažetak ključnih pitanja i, prema potrebi, kao odgovor na zahtjeve iz članaka 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679, radi postizanja konsenzusa. Konsenzus se koristi kao temelj za nastavak istrage vodećeg nadzornog tijela i izradu preliminarnih nalaza ili, ako je primjenjivo, dostavu obrazloženja nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena za potrebe članka 11. stavka 2.

3. Vodeće nadzorno tijelo **pojačano** surađuje s predmetnim nadzornim tijelima na temelju njihovih primjedbi na sažetak ključnih pitanja i, prema potrebi, kao odgovor na zahtjeve iz članaka 61. i 62. Uredbe (EU) 2016/679, radi postizanja konsenzusa. Konsenzus se koristi kao temelj za nastavak istrage vodećeg nadzornog tijela i izradu preliminarnih nalaza ili, ako je primjenjivo, dostavu obrazloženja nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena za potrebe članka 11. stavka 2.

Or. en

Amandman 150

Axel Voss

Prijedlog uredbe

Članak 10. –stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) dokumente iz članka 9. stavka 2. *točaka (a) i (b)*;

(a) dokumente iz članka 9. stavka 2.;

Or. en

Amandman 151

Axel Voss

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) primjedbe **predmetnog nadzornog** tijela u kojima je izraženo neslaganje s preliminarnim utvrđivanjem opsega istrage vodećeg nadzornog tijela.

Izmjena

(b) primjedbe **predmetnih nadzornih** tijela u kojima je izraženo neslaganje s preliminarnim utvrđivanjem opsega istrage vodećeg nadzornog tijela.

Or. en

Amandman 152

Axel Voss

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

6. Odbor donosi hitnu obvezujuću odluku **o opsegu** istrage na temelju primjedbi predmetnih nadzornih tijela i stajališta vodećeg nadzornog tijela o tim primjedbama.

Izmjena

6. Odbor donosi hitnu obvezujuću odluku, **strogo ograničenu na opseg** istrage, na temelju primjedbi predmetnih nadzornih tijela i stajališta vodećeg nadzornog tijela o tim primjedbama.

Or. en

Amandman 153

Daniel Buda

Prijedlog uredbe

Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o razlozima namjeravanog potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe i određuje rok u kojem podnositelj pritužbe može pisanim putem iznijeti svoja stajališta. **Rok ne smije biti kraći od tri tjedna.** Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o posljedicama neiznošenja stajališta.

Izmjena

2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o razlozima namjeravanog potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe i određuje rok **od najmanje tri tjedna i najduže šest tjedana** u kojem podnositelj pritužbe može pisanim putem iznijeti svoja stajališta. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena obavješćuje podnositelja pritužbe o posljedicama neiznošenja stajališta.

Or. ro

Amandman 154

Daniel Buda

Prijedlog uredbe

Članak 11. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Podnositelj pritužbe može zatražiti uvid u verziju dokumenata koja nije povjerljiva na kojima se temelji predloženo odbacivanje pritužbe.

Izmjena

4. Podnositelj pritužbe može zatražiti uvid u verziju dokumenata koja nije povjerljiva na kojima se temelji predloženo odbacivanje pritužbe. ***U tom kontekstu definira se sljedeće:***

Or. ro

Amandman 155

Daniel Buda

Prijedlog uredbe

Članak 11. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4a. „Povjerljiva verzija dokumenata” znači dokumenti koji sadržavaju povjerljive ili osjetljive informacije koje mogu podlijegati obvezi čuvanja povjerljivosti na temelju primjenjivih

Amandman 156
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 4.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4b. „*Verzija dokumenata koja nije povjerljiva*” znači *verzija dokumenata iz koje su uklonjene povjerljive ili osjetljive informacije i koja se može dostaviti podnositelju pritužbe bez kršenja zakona ili pravila o zaštiti podataka.*

Amandman 157
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5. Ako podnositelj pritužbe iznese svoja stajališta u roku koji je utvrdilo nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, a stajališta ne utječu na preliminarno stajalište da pritužbu treba potpuno ili djelomično odbaciti, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena priprema nacrt odluke u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 koji vodeće nadzorno tijelo dostavlja ostalim predmetnim nadzornim tijelima u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679.

5. Ako podnositelj pritužbe iznese svoja stajališta u roku koji je utvrdilo nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, a stajališta ne utječu na preliminarno stajalište da pritužbu treba potpuno ili djelomično odbaciti ***u skladu s člankom 60. stavkom 8. ili 9. Uredbe (EU) 2016/679, ovisno o tome koji je primjenjiv***, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena priprema nacrt odluke u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 koji vodeće nadzorno tijelo dostavlja ostalim predmetnim nadzornim tijelima u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679.

Amandman 158
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena utvrdit će rok u kojem podnositelj pritužbe može iznijeti svoja stajališta.

Izmjena

2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena utvrdit će **najdulji** rok u kojem podnositelj pritužbe može iznijeti svoja stajališta, **a koji ne smije biti dulji od 30 dana od primitka pojašnjenja razloga za namjeravano potpuno ili djelomično odbacivanje pritužbe.**

Or. ro

Amandman 159
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. **Vodeće nadzorno tijelo obavješćuje svaku od stranka pod istragom o preliminarnim nalazima.**

Izmjena

Briše se.

Or. ro

Amandman 160
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. **Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima**

Izmjena

Briše se.

vodeće nadzorno tijelo utvrđuje rok unutar kojeg te stranke mogu dostaviti pisana stajališta. Vodeće nadzorno tijelo nije obvezno uzeti u obzir pisana stajališta primljena nakon isteka tog roka.

Or. ro

Amandman 161
Sabrina Pignedoli

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo utvrđuje rok unutar kojeg te stranke mogu dostaviti pisana stajališta. Vodeće nadzorno tijelo nije obvezno uzeti u obzir pisana stajališta primljena nakon isteka tog roka.

Izmjena

4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo utvrđuje rok unutar kojeg te stranke mogu dostaviti pisana stajališta. ***Rok mora biti razuman i razmjeran te mora uzimati u obzir rezultate istraga.*** Vodeće nadzorno tijelo nije obvezno uzeti u obzir pisana stajališta primljena nakon isteka tog roka.

Or. it

Amandman 162
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo utvrđuje rok unutar kojeg te stranke mogu dostaviti pisana stajališta. Vodeće nadzorno tijelo nije obvezno uzeti u obzir ***pisana stajališta primljena nakon isteka tog roka.***

Izmjena

4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo utvrđuje ***razmjeran*** rok unutar kojeg te stranke mogu dostaviti pisana stajališta. Vodeće nadzorno tijelo ***može primiti dodatna pisana stajališta od stranaka pod istragom nakon isteka tog roka, ali ih*** nije obvezno uzeti u obzir.

Amandman 163
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo tim strankama omogućuje uvid u upravni spis u skladu s člankom 20.

Briše se.

Or. ro

Amandman 164
Daniel Buda

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

6. Stranke pod istragom mogu u pisanom odgovoru na preliminarne nalaze iznijeti sve činjenice i pravne argumente koji su im poznati, a koji su relevantni za njihovu obranu od optužbi vodećeg nadzornog tijela. One prilažu sve bitne dokumente kao dokaz navedenim činjenicama. Vodeće nadzorno tijelo u nacrtu odluke bavi se samo optužbama, uključujući činjenice i pravnu procjenu koja se temelji na tim činjenicama, za koje je strankama pod istragom dana mogućnost očitovanja.

Briše se.

Or. ro

Obrazloženje

Postupak bi odgodio i otežao provedbu i dovršetak istraga. Nadalje, za takav bi postupak bila

potrebna količina ljudskih i financijskih resursa koja nije opravdana njegovim očekivanim ishodom.

Amandman 165

Daniel Buda

Prijedlog uredbe

Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ako vodeće nadzorno tijelo objavi preliminarne nalaze koji se odnose na pitanje za koje je zaprimilo pritužbu, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i utvrđuje rok unutar kojeg podnositelj pritužbe može u pisanom obliku izraziti stajališta.

Izmjena

1. Ako vodeće nadzorno tijelo objavi preliminarne nalaze koji se odnose na pitanje za koje je zaprimilo pritužbu, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i utvrđuje rok unutar kojeg podnositelj pritužbe može u pisanom obliku izraziti stajališta. ***Verzija koja nije povjerljiva mora podnositelju pritužbe biti stavljena na raspolaganje u roku od 30 dana od primitka preliminarnih nalaza.***

Or. ro

Amandman 166

Axel Voss

Prijedlog uredbe

Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ako vodeće nadzorno tijelo objavi preliminarne nalaze koji se odnose na pitanje za koje je zaprimilo pritužbu, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i utvrđuje rok unutar kojeg podnositelj pritužbe može u pisanom obliku izraziti stajališta.

Izmjena

1. Ako vodeće nadzorno tijelo objavi preliminarne nalaze koji se odnose na pitanje za koje je zaprimilo pritužbu, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i utvrđuje rok unutar kojeg podnositelj pritužbe može u pisanom obliku izraziti stajališta. ***Taj je rok razmjernan kako bi podnositelji pritužbe imali dovoljno vremena da dostave svoj***

odgovor.

Or. en

Amandman 167

Daniel Buda

Prijedlog uredbe

Članak 15. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Podnositelju pritužbe dostavlja se verzija preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva **samo** za potrebe **konkretne** istrage u kojoj su preliminarni nalazi doneseni.

Izmjena

4. Podnositelju pritužbe dostavlja se verzija preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva za potrebe istrage **u vezi s njegovom pritužbom** u kojoj su preliminarni nalazi doneseni. **Verzija koja nije povjerljiva dostavlja se kako bi se podnositelju pritužbe olakšalo sudjelovanje u istražnom postupku i omogućilo da na odgovarajući način iznese svoja stajališta i argumente u okviru te istrage.**

Or. ro

Amandman 168

Axel Voss

Prijedlog uredbe

Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Prije nego što **primi** verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i sve dokumente dostavljene u skladu sa stavkom 3., **podnositelj pritužbe šalje vodećem nadzornom tijelu** izjavu o povjerljivosti, pri čemu se podnositelj pritužbe obvezuje da neće otkriti informacije ni procjenu iz verzije preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva ni koristiti te zaključke u svrhe različite od konkretne istrage u okviru koje su izdani.

Izmjena

5. Prije nego što **dostavi** verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i sve dokumente dostavljene u skladu sa stavkom 3., **nadzorno tijelo kojem je podnesena pritužba zahtijeva od podnositelja pritužbe da potpiše** izjavu o povjerljivosti, pri čemu se podnositelj pritužbe obvezuje da neće otkriti informacije ni procjenu iz verzije preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva ni koristiti te zaključke u svrhe različite od

podupiranja konkretne istrage u okviru koje su izdani. **Države članice navode pravne posljedice odbijanja potpisivanja izjave o povjerljivosti ili usklađivanja s njom.**

Or. en

Amandman 169

Daniel Buda

Prijedlog uredbe

Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Prije nego što primi verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i sve dokumente dostavljene u skladu sa stavkom 3., podnositelj pritužbe šalje vodećem nadzornom tijelu izjavu o povjerljivosti, pri čemu se podnositelj pritužbe obvezuje da neće otkriti informacije ni procjenu iz verzije preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva ni koristiti te zaključke u svrhe različite od konkretne istrage u okviru koje su izdani.

Izmjena

5. Prije nego što primi verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i sve dokumente dostavljene u skladu sa stavkom 3., podnositelj pritužbe šalje vodećem nadzornom tijelu izjavu o povjerljivosti, pri čemu se podnositelj pritužbe obvezuje da neće otkriti informacije ni procjenu iz verzije preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva ni koristiti te zaključke u svrhe različite od konkretne istrage u okviru koje su izdani. ***Ako prekrši tu obvezu, može snositi pravne posljedice ili kazne u skladu s primjenjivim zakonodavstvom.***

Or. ro

Amandman 170

Yana Toom, Karen Melchior

Prijedlog uredbe

Članak 17.

Tekst koji je predložila Komisija

Članak 17.

Pravo na saslušanje u vezi s revidiranim nacrtom odluke

Izmjena

Briše se.

1. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da su u revidiranom nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi o kojima bi stranke pod istragom trebale moći iznijeti svoja stajališta, vodeće nadzorno tijelo prije podnošenja revidiranog nacрта odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 strankama pod istragom omogućuje da iznesu svoja stajališta o tim novim elementima.

2. Vodeće nadzorno tijelo određuje rok unutar kojeg stranke pod istragom mogu iznijeti stajališta.

Or. en

Amandman 171
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da su u revidiranom nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi o kojima bi stranke pod istragom trebale moći iznijeti svoja stajališta, vodeće nadzorno tijelo prije podnošenja revidiranog nacрта odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 strankama pod istragom omogućuje da iznesu svoja stajališta o tim novim elementima.

Izmjena

1. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da su u revidiranom nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi o kojima bi stranke pod istragom trebale moći iznijeti svoja stajališta, vodeće nadzorno tijelo prije podnošenja revidiranog nacрта odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 strankama pod istragom omogućuje da **ostvare svoje pravo na saslušanje i** iznesu svoja stajališta o tim novim elementima.

Or. en

Amandman 172
Sabrina Pignedoli

Prijedlog uredbe

Članak 17. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Vodeće nadzorno tijelo određuje rok unutar kojeg stranke pod istragom mogu iznijeti stajališta.

Izmjena

2. Vodeće nadzorno tijelo određuje rok unutar kojeg stranke pod istragom mogu iznijeti stajališta. **Rok mora biti razuman i razmjeran te mora uzimati u obzir rezultate istraga.**

Or. it

Amandman 173

Axel Voss

Prijedlog uredbe

Članak 17. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Vodeće nadzorno tijelo određuje rok unutar kojeg stranke pod istragom mogu iznijeti stajališta.

Izmjena

2. Vodeće nadzorno tijelo određuje **razmjeran** rok unutar kojeg stranke pod istragom mogu iznijeti stajališta.

Or. en

Amandman 174

Axel Voss

Prijedlog uredbe

Članak 19. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Za vrijeme istrage navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo **može vratiti** dokumente za koje se nakon detaljnijeg pregleda pokaže da nisu povezani s predmetom istrage stranci od koje ih je dobilo. Nakon vraćanja ti dokumenti više nisu dio upravnog spisa.

Izmjena

2. Za vrijeme istrage navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo **vraća** dokumente za koje se nakon detaljnijeg pregleda pokaže da nisu povezani s predmetom istrage stranci od koje ih je dobilo. Nakon vraćanja ti dokumenti više nisu dio upravnog spisa.

Or. en

Amandman 175
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Sve informacije koje nadzorno tijelo prikupi ili dobije u prekograničnim slučajevima na temelju Uredbe (EU) 2016/679, uključujući sve dokumente koji sadržavaju te informacije, isključene su iz zahtjeva za uvid na temelju propisa o javnom pristupu službenim dokumentima sve dok su postupci u tijeku.

Izmjena

2. Sve informacije koje nadzorno tijelo prikupi ili dobije u prekograničnim slučajevima na temelju Uredbe (EU) 2016/679, uključujući sve dokumente koji sadržavaju te informacije, isključene su iz zahtjeva za uvid na temelju propisa o javnom pristupu službenim dokumentima sve dok su postupci u tijeku. ***Isto se izuzeće primjenjuje na poslovne tajne ili druge povjerljive informacije čak i nakon završetka istraga.***

Or. en

Amandman 176
Sabrina Pignedoli

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

6. Vodeće nadzorno tijelo može za stranke pod istragom i svaku drugu stranku koja podnese zahtjev za povjerljivost utvrditi rok u kojem moraju:

Izmjena

6. Vodeće nadzorno tijelo može za stranke pod istragom i svaku drugu stranku koja podnese zahtjev za povjerljivost utvrditi ***razmjeran i razuman*** rok u kojem moraju:

Or. it

Amandman 177
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Članak 21. – stavak 6. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

6. Vodeće nadzorno tijelo može za stranke pod istragom i svaku drugu stranku koja podnese zahtjev za povjerljivost utvrditi rok u kojem moraju:

Izmjena

6. Vodeće nadzorno tijelo može za stranke pod istragom i svaku drugu stranku koja podnese zahtjev za povjerljivost utvrditi **razmjeran** rok u kojem moraju:

Or. en

Amandman 178
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 22. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Upućivanje na rješavanje sporova u skladu s člankom 65. Uredbe (EU) 2016/679

Izmjena

Upućivanje na rješavanje sporova u skladu s člankom 65. **stavkom 1. točkom (a)** Uredbe (EU) 2016/679

Or. en

Obrazloženje

Wording suggestion from EDPB.

Amandman 179
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ako vodeće nadzorno tijelo ne postupi u skladu s relevantnim i obrazloženim prigovorima ili smatra da prigovori nisu relevantni ili obrazloženi, upućuje predmet na mehanizam za rješavanje sporova utvrđen u članku 65. Uredbe (EU) 2016/679.

Izmjena

1. Ako vodeće nadzorno tijelo ne postupi u skladu s relevantnim i obrazloženim prigovorima ili smatra da prigovori nisu relevantni ili obrazloženi, **u roku od četiri tjedna od primitka svih relevantnih i obrazloženih prigovora** upućuje predmet na mehanizam za rješavanje sporova utvrđen u članku 65. Uredbe (EU) 2016/679.

Amandman 180
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a a) sažetak ključnih pitanja;

Amandman 181
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) sažetak relevantnih činjenica;

**(b) sažetak relevantnih činjenica,
uključujući opis aktivnosti obrade, opis
organizacije poduzeća i opis mjesta na
kojem se donose odluke;**

Obrazloženje

EDPB, točka 108.

Amandman 182
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

**(f) relevantne i obrazložene prigovore
po kojima vodeće nadzorno tijelo nije**

**(f) relevantne i obrazložene prigovore
po kojima vodeće nadzorno tijelo nije
postupilo *i prigovore koje je vodeće***

postupilo;

*nadzorno tijelo odbacilo kao nerelevantne
i neobrazložene;*

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog teksta EDPB-a.

Amandman 183
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija

(g) razloge zbog kojih vodeće nadzorno tijelo nije postupilo po **relevantnim i obrazloženim** prigovorima ili je smatralo da prigovori nisu relevantni ili obrazloženi.

Izmjena

(g) razloge zbog kojih vodeće nadzorno tijelo nije postupilo po prigovorima ili je smatralo da prigovori nisu relevantni ili obrazloženi.

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog teksta EDPB-a, radi usklađenja s točkom (f).

Amandman 184
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2. – točka ga (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(g a) zajednički spis predmeta.

Or. en

Amandman 185
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. U roku od **četiri** tjedna od primitka dokumenata navedenih u stavku 2. **Odbor mora navesti prihvaćene relevantne i obrazložene prigovore.**

Izmjena

3. **Odbor registrira upućivanje predmeta mehanizmu za rješavanje sporova** u roku od **dva** tjedna od primitka dokumenata navedenih u stavku 2. **ili zahtijeva ponovno podnošenje s uključenim svim informacijama koje nedostaju u roku od dodatnih tjedan dana. Prilikom registracije upućivanja Odbor popisuje i strukturira sporove između nadzornih tijela koji su predmet postupka pred Odborom te ih odmah dostavlja nadzornim tijelima.**

Or. en

Amandman 186
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3 a. Predmetna nadzorna tijela mogu, u roku od dva tjedna nakon što im je dostavljen podnesak u skladu sa stavkom 3., dostaviti sve relevantne informacije koje imaju o tom predmetu, uključujući, ali ne ograničavajući se na činjenice i dokumentaciju na kojima se temelji njihov prigovor.

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 108.

Amandman 187
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3 b. „Upućivanje predmeta” u skladu s člankom 65. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 znači trenutak kad su svi dokumenti iz članka 2. stavka 2. dostupni i prevedeni. [A1] *Obrazloženje: EDPB, točka 101.*

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 101.

Amandman 188
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 3.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3 c. U članku 65. stavku 4. Uredbe (EU) 2016/679 zabranjuje se nadzornim tijelima da donesu odluku o predmetu koji je upućen Odboru za vrijeme rokova navedenih u stavcima 2. i 3. tog članka i ta se zabrana primjenjuje i tijekom razdoblja navedenih u stavku 3. ovog članka.

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog teksta EDPB-a.

Amandman 189
Axel Voss

Prijedlog uredbe

PE757.872v01-00

54/60

AM\1294035HR.docx

Članak 26. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a a) pisana stajališta stranaka pod istragom i podnositelja pritužbi;

Or. en

**Amandman 190
Sergey Lagodinsky**

**Prijedlog uredbe
Članak 26.a (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 26.a

Pravo na učinkovit pravni lijek protiv nadzornog tijela

1. Ne dovodeći u pitanje postojeće pravne lijekove iz članka 78. Uredbe (EU) 2016/679 i sve druge upravne ili izvansudske pravne lijekove, svaka stranka u postupku ima pravo na učinkovit pravni lijek:

(a) ako nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena ne koristi svoje ovlasti kako bi osiguralo da drugo nadzorno tijelo napreduje u postupku;

(b) ako se vodeće nadzorno tijelo ne pridržava rokova u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 i ovom Uredbom; ili

(c) ako nadzorno tijelo ne poštuje obvezujuću odluku Odbora.

2. Svaka stranka u postupku ili neprofitno tijelo iz članka 80. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679 može pokrenuti postupak u skladu sa stavkom 1. točkom (c) neovisno o kršenju prava ispitanika.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se spriječio zastoj predmeta zbog nedjelovanja nadzornog tijela.

Amandman 191

Axel Voss

Prijedlog uredbe

Članak 28. – stavak 1.– točka f

Tekst koji je predložila Komisija

(f) **ako je primjenjivo**, stajališta lokalnih sjedišta stranaka pod istragom protiv kojih su poduzete privremene mjere u skladu s člankom 66. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679.

Izmjena

(f) stajališta lokalnih sjedišta stranaka pod istragom protiv kojih su poduzete privremene mjere u skladu s člankom 66. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 192

Axel Voss

Prijedlog uredbe

Članak 28. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3 a. Ako Odbor donese hitnu obvezujuću odluku u kojoj se navodi da se trebaju donijeti konačne mjere, on zahtijeva zajedničku procjenu koju provodi najmanje pet stručnjaka iz Stručne skupine za podršku Europskog odbora za zaštitu podataka. Ta se zajednička procjena objavljuje zajedno s hitnom obvezujućom odlukom.

Or. en

Amandman 193

Yana Toom, Karen Melchior

Prijedlog uredbe

PE757.872v01-00

56/60

AM\1294035HR.docx

Članak 28.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 28.a

Uzajamno priznavanje i izvršenje odluka

- 1. Nadzorno tijelo može od drugog nadzornog tijela zatražiti da izvrši konačnu odluku donesenu u skladu s Uredbom (EU) 2016/679.*
- 2. Nadzorno tijelo koje podnosi zahtjev:*
 - (a) potvrđuje da je odluka donesena u skladu s njegovim nacionalnim zakonima i postupcima te Uredbom (EU) 2016/679 i da predstavlja konačnu odluku;*
 - (b) potvrđuje da izvršenje odluke nije razumno moguće na njezinu državnom području;*
 - (c) prilaže primjerak konačne odluke.*
- 3. Nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev priznaje odluku nadzornog tijela koje je podnijelo zahtjev bez potrebe za dodatnim formalnostima i smatra se da odluka ima isti učinak kao da ju je donijelo nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev.*
- 4. Nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev bez nepotrebne odgode poduzima sve potrebne mjere za izvršenje odluke predviđene nacionalnim pravom i Uredbom (EU) 2016/279 pod istim uvjetima kao za odluku koju je donijelo nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev.*
- 5. Suprotno stavicima 3. i 4., nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev ne izvršava zahtjev nadzornog tijela koje je podnijelo zahtjev ako se na temelju specifičnih i objektivnih dokaza utvrdi:*
 - (a) da se odluka odnosi na postupanje koje je zakonito prema pravu nadzornog tijela kojem je upućen zahtjev;*
 - (b) da je odluka izrečena osobi ili subjektu koji su u skladu s pravom nadzornog tijela kojem je upućen zahtjev oslobođeni od*

odgovornosti;

(c) da bi izvršenje zahtjeva bilo očito protivno javnom poretku u državi članici nadzornog tijela kojem je upućen zahtjev;

(d) da bi izvršenje zahtjeva podrazumijevalo očito kršenje relevantnih temeljnih prava i sloboda utvrđenih Poveljom;

(e) da je zahtjev nepotpun ili očito netočan ili ne odgovara temeljnoj odluci te nije dovršen ili ispravljen nakon savjetovanja s nadzornim tijelom koje je podnijelo zahtjev;

(f) da zahtjev ne ispunjava uvjete iz stavka 2.

6. U svim slučajevima iz stavka 5. prije donošenja odluke o potpunom ili djelomičnom neizvršenju odluke nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev stupa u kontakt s nadzornim tijelom koje je podnijelo zahtjev i prema potrebi zahtijeva od njega da bez nepotrebne odgode dostavi sve potrebne informacije. Svaka odluka o neizvršenju odluke donosi se bez nepotrebne odgode i o njoj se odmah obavješćuje nadzorno tijelo koje je podnijelo zahtjev.

7. Ako je to potrebno, nadzorno tijelo kojem je upućen zahtjev preračunava iznos novčane kazne ili novčani iznos koji treba platiti u skladu s odlukom u valutu države nadzornog tijela kojem je upućen zahtjev prema deviznom tečaju u trenutku kad je nadzorno tijelo koje je podnijelo zahtjev donijelo odluku.

8. Novčana sredstva dobivena izvršenjem odluka obračunavaju se u skladu sa zakonima države članice nadzornog tijela kojem je upućen zahtjev.

9. Svako nadzorno tijelo snosi vlastite troškove koji proizlaze iz zahtjeva iz ovog članka.

Or. en

Amandman 194
Yana Toom, Karen Melchior

Prijedlog uredbe
Poglavlje VI.a (novo)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

VI a Provedba

Or. en

Obrazloženje

Naslov novog poglavlja koje će obuhvaćati novi članak 28.a o uzajamnom priznavanju

Amandman 195
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 30.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 30.a

Ocjena i preispitivanje

Komisija ocjenjuje i preispituje ovu Uredbu u okviru svojih izvješća Europskom parlamentu i Vijeću u skladu s člankom 97. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 196
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 31. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Stupanje na snagu

Stupanje na snagu ***i primjena***

Amandman 197
Sergey Lagodinsky

Prijedlog uredbe
Članak 31. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Primjenjuje se od ... [godinu dana od datuma stupanja na snagu ove Uredbe].

Or. en

Obrazloženje

EDPB, točka 192.: prijelazno razdoblje za potrebne prilagodbe u EDPB-ovom tajništvu i alatima (IMI), nacionalnim tijelima za zaštitu podataka i po mogućnosti nacionalnim zakonima.

Amandman 198
Axel Voss

Prijedlog uredbe
Prilog I. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Dio A – 3. Subjekt čija je obrada vaših osobnih podataka protivna Uredbi (EU) 2016/679 Navesti sve informacije kojima raspolazete kako biste olakšali identifikaciju subjekta koji je predmet vaše pritužbe, uključujući informacije o tome jeste li se prije podnošenja pritužbe obratili subjektu i opisati rezultat tih radnji. Ako je moguće, priložiti svu relevantnu korespondenciju između vas i subjekta. Brisati drugi stavak odjeljka B.

Or. en